



SAVE THE
DATE

TRAVAIL FRONTALIER EN EUROPE
GRENSARBEID IN EUROPA
GRENZARBEIT IN EUROPA

21.03.2024 16.30 – 18.00

SECRETARIAAT-GENERAAL BENELUX SECRETARIAT GÉNÉRAL
REGENTSCHAPSSTRAAT 39 RUE DE LA RÉGENCE
BRUSSEL 1000 BRUXELLES

Le Secrétariat général du Benelux a le plaisir de vous inviter à un débat sur le travail frontalier à l'occasion de la présentation du livre « *Le travail frontalier en Europe : Réalités et défis* ».

L'événement se tiendra à la fois physiquement à la Maison du Benelux et en ligne par ZOOM.

Veuillez trouver ci-dessous le programme provisoire et les informations pratiques concernant l'inscription et l'accessibilité.

Het Secretariaat-generaal van de Benelux Unie heeft het genoegen u uit te nodigen voor een debat over grensoverschrijdend werken ter gelegenheid van de presentatie van het boek "*Cross-border Work in Europe: Realities and challenges*".

Het event zal zowel fysiek plaatsvinden in het Huis van de Benelux te Brussel als online via ZOOM.

Het voorlopige programma en praktische informatie in verband met inschrijving en bereikbaarheid vindt u hieronder.

Das Generalsekretariat der Benelux Unie freut sich, Sie anlässlich der Vorstellung des Buchs „*Cross-border Work in Europe: Realities and challenges*“ zu einer Diskussion über Grenzarbeit einzuladen.

Die Veranstaltung findet sowohl physisch im Benelux-Haus in Brüssel als auch online über ZOOM statt.

Das vorläufige Programm und sowie praktische Informationen zur Anmeldungen finden Sie unten.



Co-organisé par
Mede-georganiseerd door
Co-organisiert durch



	PROGRAMME PROVISoire	VOORLOPIG PROGRAMMA	VORLÄUFIGES PROGRAMM
16.00	Ouverture des portes	Deuren open	Einlass
16.30	Mots de bienvenue et introduction par M. J-C. Meyer, Secrétaire général adjoint du Benelux	Welkomstwoord en introductie door dhr. J.-C. Meyer, adjunct-Secretaris-generaal van de Benelux	Begrüßung und Einführung durch Herrn J.-C. Meyer, stellvertretender Generalsekretär der Benelux
16.35	Introduction de la thématique par M. A. Kasel, Commission européenne, Chef de cabinet de N. Schmit	Inleiding van het thema door de dhr. A. Kasel, Europese Commissie, Kabinetschef van N. Schmit,	Einführung in die Thematik durch Herrn A. Kasel, Europäische Kommission, Kabinettschef von N. Schmit
16.45	Présentation du livre « Le travail frontalier en Europe : Réalités et défis » et des principales conclusions par l'UniGR-Center for Border Studies - Genèse, M. F. Clement - Enseignements, Mme I. Pigeron - Perspectives, M. R. Belcagem	Voorstelling van het boek "Cross-border Work in Europe: Realities and Challenges" en de belangrijkste conclusies door de UniGR-Center for Border Studies - Totstandkoming, dhr. F. Clement - Lessons learned, Mw. I. Pigeron - Perspectieven, dhr. R. Belcagem	Vorstellung des Buches "Cross-border Work in Europe: Realities and Challenges" und die wichtigsten Schlussfolgerungen durch UniGR-Center for Border Studies - Erstellung, Herrn F. Clement - Lessons learned, Frau I. Pigeron - Perspektiven, Herrn R. Belcagem
17.15	Commentaire par (tbc), Institute for Transnational and Euregional cross border cooperation and Mobility, Université de Maastricht	Commentaar van (tbc), Institute for Transnational and Euregional cross border cooperation and Mobility, Universiteit van Maastricht	Kommentar von (tbc), Institute for Transnational and Euregional cross border cooperation and Mobility, Universität Maastricht
17.30	Questions & réponses / débat	Vraag en antwoord / debat	Fragen & Antworten / Diskussion
17.45	Conclusions sur le travail frontalier en Europe / regards vers le futur par M. M. Angel, Vice-président du Parlement européen	Conclusies over grensarbeid in Europa / blik op toekomst door dhr. M. Angel, Vicevoorzitter van het Europees Parlement	Schlussfolgerungen zur Grenzarbeit in Europa / Blick in die Zukunft durch Herrn M. Angel, Vizepräsident des Europäischen Parlaments
18.00	Réception de réseautage	Netwerkborrel	Networking drinks

INFORMATIONS PRATIQUES	PRAKTISCHE INFORMATIE	PRAKTISCHE INFORMATIONEN
Une interprétation (néerlandais, français et allemand) sera disponible.	Er wordt voorzien in Nederlandse, Franse en Duitse vertolking .	Eine Verdolmetschung (Niederländisch, Französisch und Deutsch) wird zur Verfügung stehen.
En raison du nombre limité de places disponibles dans la salle, l'inscription / la réservation se fait selon le principe du « premier arrivé, premier servi ».	Wegens het beperkte aantal beschikbare plaatsen in de vergaderzaal, vindt inschrijving / reservering plaats volgens het principe van „First come, first served“.	Aufgrund der begrenzten Anzahl an verfügbaren Plätzen im Saal , wird die Anmeldung / Reservierung nach dem Prinzip „First come, first served“ reserviert.
A défaut de possibilité d'une participation physique, vous serez invité à assister en ligne.	Als het niet mogelijk is om fysiek deel te nemen, zult u worden uitgenodigd om virtueel deel te nemen.	Sollte eine physische Teilnahme nicht möglich sein, können Sie online teilnehmen.
Participants présents au Secrétariat général : Plan d'accès	Deelnemers aanwezig op het Secretariaat-generaal: Toegangsplan	Teilnehmer, die im Generalsekretariat anwesend sind: Anfahrtsplan .
Participants en ligne : Après votre inscription, vous recevrez le lien pour vous joindre à cet événement et des informations utiles sur la plateforme virtuelle qui sera utilisée.	Virtuele deelnemers: Na registratie, zult u een link ontvangen om aan dit event deel te nemen en nuttige informatie over het virtuele platform dat zal worden gebruikt.	Online-Teilnehmer: Nach Ihrer Anmeldung erhalten Sie den Link, um an der Veranstaltung teilzunehmen, sowie nützliche Informationen zur Online-Plattform, die verwendet wird.
Pendant les questions et réponses / le débat vous pourrez poser des questions via un programme de chat. Les questions seront dirigées.	Gedurende de vraag en antwoord-ronde / discussie zal u in de gelegenheid zijn om vragen te stellen via een chatprogramma. De vragen worden gemodereerd.	Während der Fragen und Antworten / der Diskussion haben Sie die Möglichkeit, über ein Chat-Programm Fragen zu stellen. Die Fragen werden moderiert.

MODALITÉS D'INSCRIPTION	INSCHRIJVINGEN	ANMELDEMODALITÄTEN
Vous pouvez vous inscrire dès maintenant via ce lien jusqu'au 15 mars.	U kunt zich vanaf nu inschrijven via deze link tot uiterlijk 15 maart.	Sie können sich ab sofort über diesen Link bis spätestens 15. März anmelden.